

UN NOUVEAU TÉMOIN DE LA PASSION DE S. MARCEL LE CENTURION

Dans notre dernier article sur S. Marcel le centurion ou Marcel de Tanger, nous disions: «Une recherche méthodique dans les anciens bréviaires manuscrits permettrait peut-être de découvrir des témoins inconnus»¹.

Récemment, mon collègue, G. Philippart, me signalait un bréviaire du xiv^e siècle décrit assez soigneusement par F. Miquel Rosell: n.º 1158 de la Bibliothèque universitaire de Barcelone. Dans le *Proprium Sanctorum* nous remarquâmes aux fol. 110-111 une *Passio sancti Marcelli martyris, qui passus est sub Agricolano imperatore III kalendas novembris*². Après l'avoir collationnée, nous eûmes la surprise de voir que, sauf quelques variantes, ce témoin reproduisait exactement la recension du ms. de Madrid, Bibl. nat. 494 (A. 76), que nous avons considérée comme une des meilleures copies des Actes³.

Nous les reproduisons ci-dessous en notant les variantes de Madrid 494 (M).

Passio sancti^a *Marcelli martyris*^b *qui passus est sub Agricolano imperatore*^c *III kalendas novembris.*

In temporibus illis^d, Fausto et Gallo consulibus, die quinto^e kalen-

^a ac beatissimi add. M.

^b Christi add. M.

^c om. M.

^d om. M.

^e quinta M.

¹ A propos de S. Marcel le Centurion, dans «Archivos leoneses» 46 (1969) 13-23. On trouvera dans ces pages la bibliographie du sujet.

² *Inventario general de manuscritos de la Biblioteca universitaria de Barcelona*, t. 3 (Madrid, 1961), pp. 209-214.

³ C'est aussi l'avis de M. G. LAZZATI, *Gli sviluppi della Letteratura sui martiri nei primi quattro secoli* (Turin, 1956), p. 142.

darum agustarum^f, introducto Marcello ex centurionibus astasianis^g⁴, Fortunatus preses dixit: Quid tibi visum est ut contra disciplinam militarem discingeres^h te balteoⁱ et spatam et vitam (*lege vitem*) proiceres?

Sanctus Marcellus respondit: Iam tibi duodecimo kalendarum agustarum^j, quando diem festum imperatorum vestrorum^k celebrastis, clara voce respondi me christianum esse et huic officio militare non posse nisi Jesu Christo filio Dei omnipotentis.

Lectio II. Fortunatus preses dixit: Temeritatem tuam dissimulare non possum; et ideo perferam hec ad aures Dominorum nostrorum eorumdem^l agustorumque^m Cesarum. Ipse sane transmitteris ad auditorium domini mei Agricolani.

Et scripsitⁿ: Manilius Fortunatus Aurelio^o Agricolano suo salutem. Die felicissimo ac toto orbi^p letissimo^q natalis genuini^s Dominorum nostrorum eorumdem Augustorumque Cesarum cum sollempnia^r celebraremus^s, domine Aureli Agricolane, Marcellus centurio ordinarius nescio qua correptus amencia se ultro discincto^t balteo^u, spatam et vitam (*lege vitem*) quam gerebat proicienda^v esse arbitratus est ante ipsa principia dominorum nostrorum. Quod factum est necesse habui perferre ad potestatem tuam, etiam et ipsum esse transmissum⁶.

- ^f agustarum M.
- ^g astaianus M.
- ^h discingere M.
- ⁱ balteum M.
- ^j agustarum M.
- ^k imperatoris vestri M.
- ^l om. M.
- ^m agustorumque M.
- ⁿ et s. om. M.
- ^o om. M.
- ^p orbe M.
- ^q beatissimo M.
- ^r solemne M.
- ^s celebremus M.
- ^t discinxit M.
- ^u balteum et M.
- ^v proiciendam M.

⁴ Sur les différentes formes de ce mot dans les manuscrits, voir notre article, p. 7. Fr. Masai a découvert sous ce mot déformé une expression militaire <h>astatus primanus (*Mélectures d'abréviations romaines dans les Actes du centurion Marcel*, dans «Scriptorium» 20 [1966] 11-30).

⁵ Sur cette expression, voir nos *Études critiques d'hagiographie et d'iconologie* (Bruxelles, 1967), pp. 85-87.

⁶ Un bréviaire de Carcassonne du xiv^e siècle (Paris, Bibliothèque nationale, lat. 1036) contient un texte très semblable (voir nos *Études critiques*, p. 88). Nous avons vérifié à la Bibliothèque nationale de Paris les bréviaires de Vich (lat. nouv. acq. 903), de Fréjus (lat. 1261), de Gérone (lat. 1309), de Worms (lat. 1310), de Clermont (lat. nouv. acq. 116); à la Bibliothèque Sainte-Genoviève, le bréviaire de Notre-Dame de Beaulieu (2627). Le regretté chanoine V. Leroquis nous avait aidé dans cette recherche.

Fausto et Gallo consulibus sub die tertio kalendas novembris^w Tingi in secretario^x introducto Marcello ex centurionibus astasianis^y ex officio dictum est: Fortunatus preses Marcellum ad tuam potestatem transmisit presentandum^z magnitudini tue et epistola de nomine eius que, si precipis, recitetur.

Lectio III. Agricolanus dixit: Recitetur.

Quibus recitatis Agricolanus sancto Marcello^{a'} dixit: locutus es que hactenus^{b'} continentur inserta?

Sanctus Marcellus dixit: Locutus sum.

Agricolanus dixit: Per singula hec locutus es?

Marcellus sanctus dixit: Per singula^{c'}.

Agricolanus dixit: Centurio ordinarius militabas?

Marcellus sanctus dixit: Militabam.

Agricolanus dixit: Quo furore^{d'} passus es ut proiceres sacramentum^{e'} et alia^{f'} sequeris^{g'}?

Marcellus sanctus dixit: Nullus furor est in eo qui Dominum Deum timet.

Agricolanus dixit: Proiecisti arma?

Marcellus sanctus dixit: Proieci. Non oportet christianum hominem molestiis secularibus militare, qui Christum dominum timet.

Agricolanus dixit: Pro disciplina debet vindicari. Atque adiecit: Marcellum qui <centurionatus in> quo militabat abiecto publice sacramento insuper apud acta presidalia verba pudoris plena deposuit, gladio animadverti placet.

Beatus Marcellus dixit: Deo Gratias. Et addidit: Agricolane, Deus tibi benefaciat.

Et ita passus est. Dominus autem martirem suum suscepit in pace, regnante Domino nostro Iesu Christo qui vivit et regnat cum spiritu sancto in secula seculorum. Amen.

^w kalendarum novembrium M.

^x i. s. om. M.

^y astaiani M.

^z presto est. Offertur M.

^{a'} s. M. om. M.

^{b'} hactis M.

^{c'} (p. s.) locutus sum M.

^{d'} quod furorem M.

^{e'} sacramenta M.

^{f'} talia M.

^{g'} sequeris M.; *cetera desunt in M.*

Examinons quelques variantes. Dans le *lemma*, le bréviaire de Barcelone (B) qualifie Agricolanus d'empereur. Cette erreur ne provient peut-être pas du modèle, mais du scribe qui a rédigé la rubrique.

Le manuscrit de Madrid (M) portait *imperatoris vestri*; B donne plus correctement *imperatorum vestrorum*.

Dans la phrase: *se ultro discincto balteo, spatam et vitam quam gerebat proicienda esse arbitratus est*, on est porté à croire que B a introduit un ablatif absolu: *discincto balteo* et oublié de supprimer *se*. Plus loin, B écrit correctement *sacramento*, où M a *sacramenta*.

Il est regrettable que M soit incomplet de la fin, car on eût souhaité savoir si B, qui présente à cet endroit un récit plus dépouillé que les autres témoins, coïncidait avec M. Les dernières lignes de B comportent une petite lacune, à laquelle nous avons suppléé en nous référant à la seconde recension de l'édition du P. Delehaye: *Marcellum qui <centurionatus in> quo militabat... gladio animadverti placet*.

Il faut sans doute voir une faute du copiste dans la graphie *pudoris* au lieu de *furoris*; d'autant plus que plus haut on lit: *quo furore*.

B a une réflexion qui ne se trouve pas ailleurs. Marcel ayant entendu la condamnation à mort, dit: *Deo gratias*, formule, qui se retrouve, par exemple, dans les Actes de S. Cyprien⁷.

Mais ce qui est notable, c'est que le manuscrit de Barcelone, écrit au XIV^e siècle, n'a aucune allusion à la ville de Léon ou à la *Legio septima gemina*⁸. Ne faut-il pas voir dans ce silence la confirmation que les Actes originaux ne rattachaient pas Marcel à Léon?

BAUDOIN DE GAIFFIER

⁷ G. KRÜGER - G. RUHBACH, *Ausgewählte Märtyrerakten* (Tübingue, 1965), p. 63: *et his dictis decretum ex tabella recitavit: Thascium Cyprianum gladio animadverti placet. Cyprianus episcopus dixit: Deo gratias*.

⁸ Sur ces additions, voir *A propos de S. Marcel le Centurion*, pp. 20-21.